

**A Table of the Various Readings of the Pericope of the Adulteress**  
**Dec 02 2008 ed.**

**"John" 7:53- 8:11** txt {A} omit  $\mathfrak{p}^{45vid}$   $\mathfrak{p}^{66}$   $\mathfrak{p}^{75}$   $\aleph$  A<sup>vid</sup> B C<sup>vid</sup> L N T W X Y  $\Delta$   $\Theta$   $\Psi$  070<sup>vid</sup> 0141 0211 22 33 124 157 209 213 397 461 1192 1210 1230 1241 1242 1253 1333<sup>txt</sup> 1424\* 2193 2768 (some 280+ total) NA27 {A} // include with critical marks E (only 8:2-11) M S  $\Lambda$   $\Pi$   $\Omega$  18 35 1424<sup>mss</sup> 1514 (270 minuscules total) // include 7:53- 8:11 with wide variation among themselves: 1,863 Greek mss. including lectionaries TR HF RP // contains John 7:53, but then places the rest after Luke 21:38 124 // place after Luke 21:38  $\mathfrak{f}^{13}$  (13 69 124 346 543 788 826 828 983 1709, but not 174 230 1689) 1434 // place at the end of Gosp. of John  $\mathfrak{f}^1$  (1 565\* 1582 2193 but not 118 131 209) also 1076 1570 // after Jn 7:36 225 1128 // after John 8:12 17 mss. // after Jn 8:14a 2691 // after Jn 8:20 981 // at end of gosp. of Luke 1333 // lac P Q V 050 054 060 063 065 068 078 083 086 087 091 0101 0105 0109 0127 0145 0162 0210 0216 0217 0218 0234 0238 0256 0258 0260 0264 0268 0273 0286 0287 0290 0299 0301 0302 0306 0309 (565\*- apparently used to have P.A. at end of gospel of John, and still contains a faded introduction to the P.A., per Maurice Robinson and Klaus Witte).

Both Philip Comfort (2005, pp. 353-4) and Maurice Robinson ("Preliminary Observations Regarding the Pericope Adulterae," *Filologia Neotestamentaria* 13: 35-59) would list  $\mathfrak{p}^{39vid}$  as omitting the Pericope based on space considerations, as Comfort is quoted on the Sotheby's Auction Catalogue: "Comfort (2005, pp. 353-4) makes interesting calculations by working backwards from the page number. He notes that the scribe evidently wrote 330 characters on p. 73 and 333 on p. 74. He then counts 23,796 characters from John 8:14 back to John 1:1 at the start of the Gospel. 23,796 divided by 333 is almost exactly 71½ pages. This would not allow enough space for inclusion of the disputed passage of the Woman taken in Adultery (John 7:53-8:11), which cannot have been present." Others however say that there are too many other possibilities as to what text might have been omitted to declare that Papyrus 39 is a witness to omission.

Papyrus 45, A, C and 070 are far more likely to have omitted, since the area of missing text is more proximal, and shorter.

The earliest Greek manuscript of the Gospel of John that contains the story is Codex D from the 5th century. Jerome, also 5th century, says in PL 23:553, "in the Gospel according to John in many manuscripts, both Greek and Latin, is found the story of the adulterous woman who was accused before the Lord."

The STORY of the woman caught in adultery was known very early to some church Fathers, but that is not the same as it being known to be a part of the Gospel of John. Papias from the 2nd century knew of the story. And even yet Didymus the Blind, 398, in "Commentary on Ecclesiastes," who says of the Pericope, "We find, therefore, in certain gospels..."

Following is a table of readings of the "Pericope Adulterae," in the Swanson format, and citing all Greek majuscules based on the Birmingham IGNTP site, as well as the minuscules 2 7 8 9 18 27 35 461 475 1073 1192 1194 1203 1210 1212 1216 1243 1505 1514 1519 from Birmingham. Then from Swanson, the minuscules  $\mathfrak{f}^1$   $\mathfrak{f}^{13}$  28 118 579 700 1071. My collations of the mss. from Birmingham show all spelling, spacing, diacritical, punctuation, and Nu Ephelkustikon differences, but not abbreviations for  $\text{I}\eta\sigma\upsilon\varsigma$ , which are all expanded to  $\text{I}\eta\sigma\upsilon\varsigma$ . Capitalizations should be ignored, since any that exist here were simply in the Robinson base text.

I have not checked Swanson's collation of the majuscules against the Birmingham site (though what discrepancies I did accidentally find, I have listed in my Swanson errata suggestions below this table). I have checked Swanson only for the mss. listed supra. I did reconcile with Dr. Leslie McFall's PA Swanson errata list, and have noted any differences therein from the IGNTP.

Those mss. that place the Pericope at other parts of the gospels, have an asterisk before their reading and are listed separately, even if identical to mss. that place it in John 7:53- 8:11. Because, even if the reading is identical to another manuscript's reading of, say, "John 8:1," it is still a very different reading, because it is not a reading of John 8:1 of course!

If there is a "vid" in the table (other than  $\mathfrak{p}^{45}$  A C 070), it is mine, and means that the Birmingham transcription had a dot under some of the letters. If anyone finds any errors in this work, please notify the author at the following link: <http://www.bibletranslation.ws/mail.html>

<http://www.bibletranslation.ws/tran.html>

7:53	<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
7:53	Και επορευθησαν εκαστος εις τον οικον αυτου *Και επορευθησαν εκαστος εις τον <del>τοπον</del> αυτου	D M S Γ Ω 0233 <sup>vid</sup> 28 475 1071 [NA27] f <sup>l</sup> [* hereinafter means mostly at end of John]
7:53	Και επορευθη εκαστος εις τον οικον αυτου	E G H K Π 2 7 8 27 579 1194 1216 1243 1505 1514 TR RP
7:53	Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου *Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου	U 9 18 35 118 1203 1212 1519 HF
	*Και απηλθεν εκαστος εις τα ιδια αυτου	f <sup>13</sup> [*hereinafter means mostly after Luke 21:38]
7:53	Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου	69 [*hereinafter means after Luke 21:38]
7:53	Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου	Λ 700
7:53	Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου	124 [pt of f <sup>13</sup> , but here in Jn for this verse only]
7:53	<i>lac</i>	F Q P V

8:1	<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:1	Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων  *Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων	D E G H K M Π 0233 <sup>vid</sup> 2 <sup>c</sup> 7 9 18 35 27 579 1071 1194 1216 1243 1505 1514 TR RP [NA27] f <sup>l</sup>
8:1	Ιησους δε επορευετο εις το ορος των ελαιων	S Ω 28
8:1	και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	U 118 700 1212 1519 HF
	*και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	69
8:1	και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	Λ
	* και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	f <sup>13</sup>
	* και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	13 <sup>c</sup>
8:1	και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος	Γ 1203
8:1	Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος	475
8:1	Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων	2*
8:1	ο Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων	8
8:1	<i>lac</i>	F Q P V

8:2	<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:2	Ορθρου δε παλιν παραγεινεται εις το ιερον	D
8:2	Ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	E G H K M S Π Ω 0233 <sup>vid</sup> 2 7 8 18 28 35 27 579 1194 1216 1243 1505 1514 TR RP [NA27]
	*Ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	f <sup>l</sup>
8:2	Ορθρου και παλιν παρεγενετο εις το ιερον	1071
8:2	Ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερον	U 475 <sup>vid</sup> 700 1203 1212 1519 HF
8:2	Ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερον	118
8:2	ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν εις το ιερον	9
8:2	Ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερον	Λ
	*Ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερον	f <sup>13</sup>
8:2	και οτε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	Γ
8:2	<i>lac</i>	F P Q V

<http://www.bibletranslation.ws/tran.html>

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον		D 1071
και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας		M 0233 <sup>vid</sup> 8 9 18 35 118 475 1212 1216 1243 1514 1519 TR HF
*και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας		f <sup>1</sup>
και πας ηρχετο προς αυτον και καθισας		Γ
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας		H Π 7 27 579 1194 1505 RP
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας		E K 2
και πας ο οχλος ηρχετο και καθισας		G
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας		S U Λ 28 700 1203 [NA27]
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας		Ω
*omit		f <sup>13</sup>
<i>lac</i>		F P Q V

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
	8:3 Αγουσιν δε	D 1071
	8:3 Αγουσιν ουν	047
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσιν δε	E G H M Λ Π 0233 <sup>vid</sup> TR RP [NA27]
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσι δε	K S Ω 8 18 28 35 118 475 579 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 HF
*εδιδασκεν αυτους	* Αγουσι(ν) δε	f <sup>1</sup>
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσιν	U Γ 27 700 1194
εδιδασκεν αυτους	8:3 Φερουσιν δε	2
εδιδασκεν αυτον	8:3 Αγουσι δε	7
εδιδασκεν αυτους ο Ιησους	8:3 Αγουσι δε	9
	*και προσηνεγκαν αυτω	f <sup>13</sup>
<i>lac</i>		F P Q V

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι		D E G H K M S U Γ Λ Π Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 579 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 TR HF RP [NA27]
*οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι		f <sup>13</sup>
*οι αρχιερεις και οι Φαρισαιοι		f <sup>1</sup>
<i>lac</i>		F P Q V

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
επι αμαρτια γυναικα		D
γυναικα επι άμαρτια		1071
γυναικα επι μοιχια		047 1519
γυναικα επι μοιχεια		M S U Γ Λ Ω 9 28 475* 700 [NA27]
*γυναικα επι μοιχεια		f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
*γυναικα επι μοιχειαν		69
*γυναικα επι μοιχια		788
γυναικα εν μοιχια		0233 <sup>vid</sup>
προς αυτον γυναικα εν μοιχεια		E G H K Π 2 7 27 579 1194 1505 TR RP
προς αυτον γυναικα επι μοιχεια		8 18 35 118 475 <sup>c</sup> 1203 1216 1243 1514 HF
προς αυτον γυναικα εποι μοιχεια		1212
<i>lac</i>		F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ειλημμενην και στησαντες αυτην εν μεσω	D
ειλιμμενην και στησαντες αυτην εμμεσω	1071
κατηλειμμενην και στησαντες αυτην εν μεσω	M
κατειλημμενην και στησαντες αυτην εν μεσω	S U Γ Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 7 18 28 35 475 TR [NA27]
*κατειλημμενην και στησαντες αυτην εν μεσω	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup>
*κατειλημμενην και στησαντες αυτην εν τω μεσω	69 124 788 346
*κατειλημμενην και στησαντες αυτην εν μεσω	13
κατηλημμενην και στησαντες αυτην εν τω μεσω	Λ
κατειλημμενην και στησαντες αυτην εν τω μεσω	8 9 118 700 1212 1216 1243 1514 1519 HF
κατειλημμενην και στησαν αυτην εν τω μεσω	1203
καταληφθεισαν και στησαντες αυτην εν μεσω	E K Π 2 <sup>c</sup> 27 1194 RP
καταληφθησαν και στησαντες αυτην εν μεσω	G 579
καταλοιφθεισαν και στησαντες αυτην εν μεσω	H
καταλοιφθησαν και στησαντες αυτην εν μεσω	2* 1505
<i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:4 λεγουσιν αυτω εκπειραζοντες	D 1071
8:4 λεγουσιν αυτω πειραζοντες	E G H K Π 2* 27 475 <sup>c</sup> 579 1194 1505 RP
8:4 λεγουσιν αυτω	M S Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2 <sup>c</sup> 7 8 18 28 35 475* 1514 TR [NA27]
* λεγουσιν αυτω	f <sup>l</sup>
8:4 ειπον αυτω	U Γ Λ 9 118 700 1203 1212 1216 1243 1519 <sup>c</sup> HF
8:4 ειπων αυτω	1519*
* ειπον αυτω	f <sup>l3</sup>
8:4 <i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
<i>omit phrases below</i>	E G H K L M S U Γ Λ Ω 047 0233 <sup>vid</sup> f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup> 2 7 8 9 28 118 475 579 700 1194 1203 1212 1216 1243 1514 1519 TR HF RP [NA27]
αυτον οι ιερεις ινα εχωσιν κατηγορειαν αυτου	D
αυτον οι αρχιερεις ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	1071
<i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
Διδασκαλε αυτη η γυνη	D E G H K S Γ Λ Π Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2 7 27 475 579 1071 1194 1216 1243 1505 TR RP [NA27]
*Διδασκαλε αυτη η γυνη	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup>
Διδασκαλε ταυτη η γυνη	28
Διδασκαλε η γυνη αυτη	M
Διδασκαλε ταυτην	U 9 18 35 118 700 1203 1212 1514 1519 HF
Διδασκαλε ταυτη	8
<i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>			ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33
			157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
κατειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	D 7
κατειλιπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	1071
*κατειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	f <sup>l</sup>
κατειληπται	επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	[NA27]
κατειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	047
ειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	S Ω 0233 <sup>vid</sup>
ειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	Λ 28 475 1216
*ειληπται	επαυτωφορω	μοιχευομενη	69 124
*ειληπται	επ αυτω τω φωνω	μοιχευομενη	f <sup>l3</sup>
*ειληπται	επ αυτω τω φορω	μοιχευομενη	346 788
ηλειπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	M
ηληιπται	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	1243 <sup>vid</sup>
κατεληφθη	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	27 1194 RP
κατειφιθη	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	1505
κατεληφθη	επαυτοφορω	μοιχευομενη	E G Π*
κατειφιθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	H
κατεληφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	K Γ Π <sup>c</sup> 2
κατεληφθη	επαυτωφωρω	μοιχευομενη	579
κατειληφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	TR
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενην	U 18 35 700 1514 HF
ευρομεν	επαυτοφορω	μοιχευομενην	118
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1212
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενην	1519
ευρομεν	επ αυτοφορω	μοιχευομενην	8
ευρομεν	επ αυτοφωρω	μοιχευομενην	9
ευρωμεν	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	1203
<i>lac</i>			F P Q V

<i>omit</i>			ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33
			157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:5 Μωϋσης δε	εν τω νομω	εκελευσεν	D
8:5 Μωϋσης δε υμιν	εν τω νομω	διακελευσει	1071
8:5 εν δε τω νομω ημιν	Μωϋσης	ενετειλατο	[NA27]
8:5 εν δε τω νομω	Μωσης	ενετειλατο	H 047
8:5 εν δε το νομω	Μωσης	επεγγειλατο	579
8:5 εν δε τω νομω	υμιν Μωσης	ενετειλατο	0233 <sup>vid</sup>
8:5 εν δε τω νομω	ημιν Μωσης	ενετειλατο	S Λ 28 1216
*εν δε τω νομω	ημιν Μωσης	ενετειλατο	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup>
*εν δε τω νομω	υμιν Μωσης	ενετειλατο	346
8:5 εν δε τω νομω	Μωσης ημιν	ενετειλατο	E G 2 27 1194 1505 TR RP
8:5 εν δε το νομω	Μωυσης ημιν	ενετειλατο	K
8:5 εν δε τω νομω	Μωυσης ημιν	ενετειλατο	M Π
8:5 εν δε τω νομω	Μωσης ενετειλατο ημιν		U 700 1203
8:5 κ(αι) εν τω νομω	ημων Μωυσης	ενετειλατο	Γ
8:5 και εν τω νομω	ημων Μωυσης	ενετειλατο	7
8:5 εν δε τω νομω	Μωυσης	ενετειλατο ημιν	475 <sup>c</sup>
8:5 εν δε τω νομω	Μωυσης	ενετειλατο	1519
8:5 εν δε τω νομω	ημων Μωυσης	ενετειλατο ημιν	475* <sup>vid</sup>
8:5 εν δε τω νομω	ημων Μωυσης	ενετειλατο	Ω 118 1212
8:5 εν δε τω νομω	ημ(ων) Μωυσης	ενετειλατο	9
8:5 εν δε τω νομω	ημων Μωυσης	ενετειλατο	8 18 35 1243 1514 HF
8:5 <i>lac</i>			F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
τας τοιαυτας λιθαζειν συ δε νυν τι λεγεις	D
τας τοιαυτας λιθαζειν συ ουν τι λεγεις	047 0233 <sup>vid</sup> 7 118 1203 1212 [NA27]
*τας τοιαυτας λιθαζειν συ ουν τι λεγεις	f <sup>l</sup>
τας τοιαυτας λιθαζειν συ τι λεγεις	1071
τας τοιαυτας λιθαζειν συ ουν τι λεγεις περι αυτης	M S U Λ Ω 9 28 475 700 1216 1243 1514 1519 HF
τας τοιαυτας λιθαζειν συ ουν τι λεγεις περι αυτου	8
*τας τοιαυτας λιθαζειν συ ουν τι λεγεις περι αυτης	f <sup>l3</sup>
τας τοιαυτας λιθοβολεισθαι συ ουν τι λεγεις	E H K Π 2 18 27 35 1194 1505 TR RP
τας τοιαυτας λιθοβολισθαι συ ουν τι λεγεις	G
τας τοιαυτας λιθοβολησθαι συ ουν τι λεγεις	579
τας τοιαυτας λιθαζεσθαι συ ουν τι λεγεις	Γ
<i>lac</i>	F P Q V

8:6 <i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:6 <i>omit phrases shown below</i>	D M 1071
8:6 του το δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον	047
8:6 Τουτο δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον	0233 <sup>vid</sup>
8:6 Τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον	E G H K U Λ Π 2 7 8 9 18 27 35 118 700 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 TR HF RP [NA27]
*Τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup>
8:6 Τουτο δε ελεγον πειραθωντες αυτον	579
8:6 Τουτο δε ειπον εκπειραζοντες αυτον	S Γ Ω
8:6 Τουτο δε ειπον πειραζοντες αυτον	28 475
8:6 Τουτο δε ελεγον πειραζοντες	1519
8:6 <i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
<i>omit phrases shown below</i>	D M 1071
ινα εχωσιν κατηγο ριαν αυτου	047
ινα εχωσι κατηγοριαν αυτου	579
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	E H Π 0233 <sup>vid</sup> TR RP [NA27]
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	2
ινα εχωσι κατηγορειν αυτου	G K 7 27 1194 1505
*ινα ευρωσι κατηγορειν αυτου	f <sup>l</sup>
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου	S
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου ουκ εγηρεται	Smg
ινα σχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	28 1243
ινα εχωσι κατηγορησαι αυτου	Γ
ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου	Λ 1071 1212
*ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου	f <sup>l3</sup>
*ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	69
ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	U Ω 8 9 18 35 118 475 700 1203 1216 1514 1519 HF
<i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
Ο δε ιης κατω κυψας το δακτυλω κατεγραφεν	D
Ο δε Ιησους κατω κε κυψως τω δακτυλω εγρ αφεν	047
Ο δε Ιησους κατω κεκυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	0233 <sup>vid</sup> 1071
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	K U Γ 7 8 9 18 28 35 118 475 700 1194 1203 1216 1243 1505 1514 1519 TR HF RP
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f <sup>1</sup>
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f <sup>13</sup> part, see next line
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραψεν	13 69 124 788
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	G H M S Ω 2 579 1212 <sup>vid</sup> [NA27]
Ο δε ιϛ κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	E
Ο δε Ιησους κατω κυψας εγραφεν	Λ
Ο δε Ιησους κατω .....lac.....	Π
δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	27
<i>lac</i>	F P Q V

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
εις την γην	D M S U Γ Λ Ω 047 0233 2 <sup>c</sup> 7 8 9 28 118 700 1071 1203 1216 1243 1514 TR-Steph HF [NA27]
*εις την γην	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
εις την γην προσποιουμενος	1194
εις την γην μη προσποιουμενος	E G H K 2* 18 27 35 475 579 1212 1505 1519 TR-Scriv RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:7 ως δε επεμενον ερωτωντες	D 27
8:7 ως δε επε μενον επερωτωντες αυτον	047
8:7 ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	M S Ω 9 28 475 700 1519 HF
*ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	f <sup>1</sup>
8:7 ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	1203
8:7 ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	E G H K Γ Λ 2 7 8 18 35 579 1194 1212 1216 1243 1505 1514 TR RP [NA27]
*ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	f <sup>13</sup>
8:7 ος δε επεμενον ερωτωντες αυτον	U
8:7 ως δε επεμενον ανερωτωντες	1071
8:7 ως δε επεμενον .....lac.....	0233
8:7 <i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>			ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ανεκυψεν και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος		D S Ω 047 28 1071 [NA27]
*ανεκυψεν και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος		f <sup>1</sup>
ανεκυψε και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος		1216
ανεκυψε και ειπεν	αυτους ο αναμαρτιτος		1243
ανεκυψεν και ειπεν	ο αναμαρτητος		M
ανακυψας ειπεν προς αυτους ο αναμαρτητος			E G H 27 475 <sup>c</sup> 579 1212 1519 TR RP
ανακυψας ειπεν προς αυτους ο αναμαρτιτος			K
ανακυψας ειπε προς αυτους ο αναμαρτητος			7 8 18 35 1194 1505 1514
αναβλεψας ειπεν αυτοις ο αναμαρτητος			U Λ 9 118 700 1203 HF
*αναβλεψας ειπεν αυτοις ο αναμαρτητος			f <sup>13</sup>
ανακυψας ειπεν αυτοις ο αναμαρτητος			Γ
ανακυψας ειπεν αυτους ο αναμαρτητος			475*
και ανακυψας ειπεν προς αυτους ο αναμαρτητος			2
<i>lac</i>			F P Q V Π 0233

<i>omit</i>			ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1210 1424* 2193 2768
ϋμων πρωτος επ αυτην βαλετω λιθον			D
υμων πρωτος επ αυτην βαλετω λιθον			1071 [NA27]
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω			047
..lac.... πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω			0233 <sup>vid</sup>
υμων πρωτον επ αυτη τον λιθον βαλλετω			E G
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλετω			RP
υμων πρωτον επ αυτην λιθων βαλετω			1505
υμων πρωτον επ αυτη τον λιθον βαλετω			7 27 1212
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλλετω			H
υμων πρωτος επ αυτην τον λιθον βαλλετω			K
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλλετω			28
υμων πρωτος βαλετω επ αυτην τον λιθον			M
υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην			700?
*υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην			1 [*at end of gosp. of John]
υμων πρωτος βαλετω λιθον επ αυτην			118
υμων πρωτος επ αυτη τον λιθον βαλετω			S Ω
πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην			475*
πρωτος επ αυτη λιθον βαλετω			1194
υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην			U Λ 475 <sup>c</sup> 1519 HF
*υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην			f <sup>13</sup>
*υμων πρωτον λιθον βαλετω επ αυτην			346
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω			Γ
υμων πρωτος επ αυτη τον λιθον βαλετω			1216 1243
υμων πρωτον τον λιθον επ αυτ(η) βαλετω			2
υμων πρωτος τον λιθον επ αυτη βαλετω			8 18 35 1582 1514 TR
υμων πρωτος τον λιθον βαλετω επ αυτη			1203
*υμων πρωτος τον λιθον επ αυτην βαλετω			1582 [*pt of f <sup>1</sup> and found at end of gospel of John]
υμων πρωτος λιθον επ αυτην βαλετω			9
ημων πρωτον επ αυτην των λιθον βαλλετω			579
<i>lac</i>			F P Q V Π



<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768 D 1071
8:8 και παλιν κατακυψας τω δακτυλω κατεγραφεν εις την γην	0233 <sup>vid</sup> [NA27] 1
8:8 και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην *και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην	E G K S Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 118 579 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 TR HF RP
8:8 και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην *και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην	1519 f <sup>13</sup> 124 <sup>c</sup> 124* 1582
8:8 και παλιν κατω κυψας εγραψεν εις την γην	H
8:8 και παλιν κατω κυψας εγραψεν επι την γην	M (aorist)
8:8 και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	Γ
8:8 και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην ενος εκαστου αυτων τας αμαρτιας	U 700
8:8 και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	475
8:8 και παλιν κατω κυψας κατεγραφεν εις την γην	28
8:8 <i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768 D
8:9 εκαστος δε των ιουδαιων εξηρχετο	047 0233
8:9 Οι δε α κουσαντες εξηρχοντο εις καθεις	S U Γ Ω 28 700 1203 1216 1243
8:9 Οι δε ακουσαντες εξηρχοντο εις καθεις	HF [NA27]
8:9 Οι δε ακουσαντες εις καθεις ανεχωρησαν	M
8:9 οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι εξηρχοντο εις καθεις	E
8:9 Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι εξηρχοντο εις καθεις	H K 7 8 9 18 27 35 118 475 579 1194 1212 1505 1514 1505 (1514 <sup>vid</sup> εις)
*Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι εξηρχοντο εις καθεις	346
8:9 Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελληγομενοι εξηρχοντο εις καθεις	1519
8:9 Οι δε ακουσαντες και υπο της συνηδησεως ελεγχομενοι εξηρχοντο εις καθεις	G 2
8:9 Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι εξηρχοντο εις καθ εις	TR RP
8:9 και εξηλθεν εις καθεις	Λ
*και εξηλθον εις καθεις	f <sup>13</sup>
*ακουσαντες δε εξερχοντο εις εκαστος αυτων	f <sup>1</sup>
*οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι εξερχοντο εις εκαστος αυτων	1582
8:9 <i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
αξαρμενοι απο των πρεσβυτερων	D E <sup>c</sup> G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 579 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1519 TR HF RP [NA27]
*αξαρμενοι απο των πρεσβυτερων	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup> 13 <sup>c</sup>
*αξαρμενοι απο των αρξαμενοι απο .....lac.....	13*
αρξαμενος απο των πρεσβυτερων	0233 <sup>vid</sup>
<i>lac</i>	E* 1514 F P Q V Π

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ωστε παντας εξελθειν και κατελειφθη μονος και ε ως των εσχατων κ(αι) κατε λειφθη ο Ιησους μονος	D 1071 047
εως των εσχατων και κατελειφθη Ιησους μονος	U 700
εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους μονος	475 1519
εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	S 7 8 9 18 28 35 118 1212 1514 TR HF
*εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	346 1582
εως των εσχατων κ(αι) κατεληφθη μονος ο Ιησους	Λ
εως των εσχατων και κατεληφθη Ιησους μονος	1203
ως των αισχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	Ω
εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους	1216 1243
*εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους	f <sup>l3</sup>
και κατελειφθη μονος	[NA27]
*και κατελειφθη μονος	f <sup>l</sup>
και κατελειφθη μονος ο Ιησους	H M 27 579 1505 RP
και κατελειφθη μονος ο ιϚ	E
και κατελεφθη μονος ο Ιησους	G
και κατεληφθη μονος ο Ιησους	K 2 1194
και κατελειφθη ο Ιησους μονος	Γ
<i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
και η γυνη εν μεσω εστω σα	047
και η γυνη εν μεσω εστωσα	1203 TR
*και η γυνη εν μεσω εστωσα	f <sup>l</sup>
και η γυνη εν μεσω ουσα	D E G H K M S U Γ Λ Ω 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 579 700 1194 1212 1216 1243 1505 1514 1519 HF RP [NA27]
*και η γυνη εν μεσω ουσα	f <sup>l3</sup> 1582
και η γυνη εμμεσω ουσα	1071
*και η γυνη εμμεσω ουσα	346
<i>lac</i>	F P Q V Π

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:10 Ανακυψας δε ο Ιησους	D G H K M S U Γ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 118 475 579 1071 1194 1203 1212 1216 1505 1514 1519 TR HF RP [NA27]
8:10 Ανακυψας δε ο ΙϚ	E
*Ανακυψας δε ο Ιησους	f <sup>l</sup>
8:10 Ανακυψας ουν ο Ιησους	28
8:10 Αναβλεψας δε ο Ιησους	Λ 700 1243
*Αναβλεψας δε ο Ιησους	f <sup>l3</sup>
8:10 <i>lac</i>	F P Q V Π 0233

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
<i>omit</i>	D M S Γ Ω 047 28 475* 1071 [NA27]
* <i>omit</i>	f <sup>l</sup>
και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	E G H K 2 7 8 9 18 27 35 475 <sup>c</sup> 579 1194 1212 1216 1243 1505 1514 TR RP
*και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	346 1582
..... <i>lac</i> ..... πλην της γυναικος	F 0233
ειδεν αυτην και	U Λ 118 700 1203 HF
*ειδεν αυτην και	f <sup>l3</sup>
<i>lac</i>	P Q V Π

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> Ⲁ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ειπεν τη γυναικει που εισιν	D
ειπεν αυ τη γυναι που εισιν	047
ειπεν αυτη γυναι που εισιν	M Γ 475* [NA27]
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν	f <sup>l</sup>
ειπεν γυναι που εισιν	Λ
*ειπεν γυναι που εισιν	124
ειπεν γυναι	118
ειπεν αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	E F G H K 2 7 9 18 27 35 579 1194 1505 RP
λεγει αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	1212
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	S Ω 8 28 1216 1243 1514
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	1582
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι	475 <sup>c</sup>
ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	U 700 HF
*ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	f <sup>l3</sup>
ειπεν αυτη Η γυνη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	TR
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	346
ειπε	1203
ειδεν αυτην και ειπεν γυναι που εισιν	1519
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ουδεις σε κατεκρεινεν	D
ουδεις σε κατεκρινεν	E F G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 579 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 RP [NA27]
*ουδεις σε κατεκρινεν	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup> 788c
*ουδεις σε κατεκρινον	788*
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
8:11 κακεινη ειπεν αυτω ουδεις κυριε	D
8:11 κακεινη ειπεν ουδεις κυριε	1071
8:11 η δε ειπεν ουδεις κυριε	F G H K M S U Γ Λ Ω 047 7 8 9 18 27 28 35 475 579 1194 1212 1216 1505 1514 1519 TR HF RP [NA27]
8:11 η δε ειπεν ουδεις κυριε	E
*η δε ειπεν ουδεις κυριε	f <sup>l</sup> f <sup>l3</sup>
8:11 η δε ειπε ουδεις κυριε	1203
8:11 ει δε ειπεν ουδεις κυριε	2 1243
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲙ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ο δε ειπεν ουδε εγω σε κατακρινω	D
Ειπεν δε ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	M S Ω 047 2 28 1194 [NA27]
*Ειπεν δε ο Ιησους Ουδε εγω σω κατακρινω	f <sup>l</sup>
Ειπεν δε ο Ιησους Ουδε εγω σε κρινω	F G H K 27 579 RP
Ειπεν δε ο Ιησους Ουδε εγω σε κρινω	E
Ειπεν δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κρινω	475c
Ειπε δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κρινω	1203
Ειπε δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	7 8 9 18 35 1514 HF
*Ειπε δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	1582
Ειπε δε ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	1505
Ειπεν δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	475* <sup>vid</sup>
Ειπεν δε αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	118 1212 1519 TR
Ειπεν αυτη ο Ιησους Ουδε εγω σε κατακρινω	U Γ 700
ο δε Ιησους ειπεν αυτη Ουδε εγω σε κατακρινω	Λ 1216 1243
*ο δε Ιησους ειπεν αυτη Ουδε εγω σε κατακρινω	124
*και ο Ιησους ειπεν αυτη Ουδε εγω σε κατακρινω	f <sup>l3</sup>
*και ο Ιησους ειπεν αυτη Ουδε εγω σε κατεκρινω	346
και ο Ιησους ειπεν Ουδε εγω σε κατακρινω	1071
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

<http://www.bibletranslation.ws/tran.html>

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
ϣπαγε	απο του νυν μηκετι αμαρτανε	D
πορευου [και]	απο του νυν μηκετι αμαρτανε	[NA27]
πορευου	απο του νυν και μηκετι αμαρτανε	118 1212
πορευου	και απο του νυν μηκετι αμαρτανε	M S U Γ Ω 047 8 9 18 35 475* <sup>vid</sup> 700 1071 1203 1216 1243 1514 1519 HF
*πορευου	και απο του νυν μηκετι αμαρτανε	f <sup>1</sup>
πορευου και	μηκετι αμαρτανε	E F G H K Λ 2 7 27 28 475 <sup>c</sup> 1194 TR RP
πορεβου και	μηκετι αμαρτανε	579
πορευου	μηκετι αμαρτανε	1505
*πορευου	μηκετι αμαρτανε	69 124 788 346
*πορευομενου	μηκετι αμαρτανε	f <sup>13</sup> [but members 174, 230, 1689 have Pericope here]
<i>lac</i>		P Q V Π 0233

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 157 397 461 1073 1192 1210 1424* 2193 2768
Τουτο δε ειπαν πειραζοντες αυτον ινα εχωσιν	κατηγοριαν κατ αυτου	M
<i>omit</i>		D E F G H K S U Γ Λ Ω 047 0233 f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 2 7 8 27 28 35 118 475 579 700 1071 1194 1203 1212 1216 RP
<i>lac</i>		P Q V Π 0233

### Swanson errata list suggestions:

In Jn 8:4, the IGNTP says E reads επαυτοφωρω, McFall says it reads επαυτοφορω. This has been verified against microfilm by McFall and Maurice Robinson. So perhaps this is an item for the IGNTP errata list.

In Jn 8:6, Swanson has Ω reading σχωσι but IGNTP says εχωσι.

In Jn 8:6, Swanson has S reading εχωσιν but IGNTP says σχωσι. (Also noted by McFall)

In Jn 8:9, Swanson has Π reading οί δε ακούσαντες εξήρχοντο εις καθ' εις but IGNTP says lacuna.

In Jn 8:10, Swanson has S on a different line than Ω 28 yet the three all have the same reading.

I suggest that in Jn 8:9 where mss actually read εις καθεις, the Swanson work should show that and not εις καθ' εις, (see below) and where mss read επαυτοφωρω (8:4) and the like, it should indicate so, because a few mss actually read επ' αυτοφωρω but most have the words conjoined.

## Note on εις καθεις

I noticed that some on the B-Greek list were discussing the phrase hEIS KAQ' hEIS in John 8:9, when there are few Greek manuscripts that I have seen transcripts of, that actually have that as their text. The editions of the GNT have it spaced that way.

Codex D and f<sup>1</sup> have ἕκαστος.

All the rest to which I have access to transcripts (Birmingham site), say εις καθεις

Those are: E G K M S U Γ Λ Ω 047 0233 2 7 8 9 18 27 35 475 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519

Those with Lacuna are F P Q V Π

The Bauer Lexicon says καθείς is two separate words, and means something like "one by one." (Distributive)

The Liddell & Scott Lexicon says καθείς is for καθ' εἷς, and means "one by one," "one after another," and that εἷς καθείς is "formed backwards from the neut. ἐν καθέν."

BDF sec. 305 says "ἕκαστος, intensified εἷς ἕκαστος. From the distributive use of κατά (ἀνά, sec. 248(1)), καθ' (ἀνά) εἷς developed, since καθ' ἕνα ἕκαστον became fixed as καθένα ἕκ. and a corresponding nom. was created: thus MGr καθείς καθένας 'each'; cf. Jannaris sec. 664; W.-S. p. 247 n.; Psaltes 192. Yet not many examples of this vulgarism are found in the NT."

David Robert Palmer

November 15, 2008

<http://www.bibletranslation.ws/tran.html>